DOI: 10.25588/CSPU.2019.63..7..010
УДК 371
ББК 74.200.51

Д. Н. Раймерс[1], Р. Х. Шаймарданов[2]
[1]ORCID № 0000-0001-7126-0000
Старший преподаватель кафедры филологического образования,
Тобольский государственный педагогический институт им. Д. И. Менделеева
(филиал ТюмГУ), аспирант кафедры педагогического и специального образования,
Сургутский государственный педагогический университет,
г. Сургут, Тюменская область, Российская Федерация.
E-mail: diana.reimers@mail.ru

[2]ORCID № 0000-0002-2270-0660
Доктор педагогических наук, профессор, главный научный сотрудник лаборатории
исследований проблем физического воспитания и этнопедагогики,
Сургутский государственный педагогический университет,
г. Сургут, Тюменская область, Российская Федерация.
E-mail: rafis55@mail.ru

КЛАССИФИКАЦИЯ АУТЕНТИЧНЫХ ТЕКСТОВ С ЦЕЛЬЮ ФОРМИРОВАНИЯ НРАВСТВЕННЫХ ЦЕННОСТЕЙ МЛАДШИХ ШКОЛЬНИКОВ НА УРОКАХ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Аннотация

Введение. В статье исследуются проблемы воспитания духовно-нравственных ценностей младших школьников на уроках немецкого языка средствами аутентичных немецких сказок. Духовно-нравственное воспитание школьников имеет колоссальное значение в пространстве современного образования, что в свою очередь определяет актуальность проблемы.

Материалы и методы. В исследовании используются такие методы, как изучение и анализ педагогической литературы, немецкой художественной литературы, публикаций по проблеме исследования, обобщение, сравнение, классификация и др.

Целью данной статьи является представление классификации аутентичных немецких сказок, рекомендуемых к изучению на уроках немецкого языка в начальной школе, соответствующих возрастным особенностям и уровню

владения языком учащихся младшего школьного возраста и способствующих формированию нравственности у младших школьников в процессе изучения немецкого языка.

Результаты. Результатом данного исследования является представление классификации аутентичных немецких сказок, рекомендуемых к изучению на уроках немецкого языка в начальной школе. Основными принципами отбора аутентичных немецкоязычных сказок для духовно-нравственного воспитания младших школьников на уроках немецкого языка являлись: соответствие морального содержания сказок возрасту учащихся, соответствие сюжета интересам учащихся во втором, третьем и четвертом классах, а также лексико-грамматическое содержание текстов.

Обсуждение. Аутентичные немецкоязычные сказки являются хорошим дидактическим инструментом на уроках немецкого языка, а также средством воспитания духовно-нравственных ценностей у младших школьников.

Заключение. Классификация аутентичных немецких сказок служит теоретико-методологической основой для дальнейшей разработки модели воспитания младших школьников на уроках немецкого языка, ориентированной на духовно-нравственные ценности.

Ключевые слова: воспитание, духовно-нравственное воспитание, духовно-нравственные ценности, формирование духовно-нравственных ценностей, аутентичный текст, сказка, младший школьник, урок немецкого языка, немецкие сказки.

Основные положения:

- обоснована целесообразность использования аутентичных текстов художественной литературы на уроках немецкого языка для реализации его воспитательных функций;

- проанализированы аутентичные тексты немецкоязычных сказок с целью использования их на уроках немецкого языка в начальной школе;

- представлена классификация аутентичных немецких сказок, рекомендуемых к изучению на уроках немецкого языка в начальной школе.

1 Введение (Introduction)

В конце XVIII – начале XIX вв. в образовательной системе России господствовало православное воспитание.

Институт семьи, школа, церковь, учреждения культуры, здравоохранения, правоохранительных структур являлись важнейшими составляющими культурно-образовательной среды ребенка. Все социальные отношения строились на уважении к старшим и заботе о младших. Распад Советского Союза внес коренные изменения в образовательно-воспитательную систему России. Политико-экономические и духовные перемены в обществе повлекли за собой смену ценностных ориентиров. Произошла утрата ценностей духовно-нравственного воспитания подрастающего поколения. В связи с этим важным становится воспитание высоконравственной духовно богатой личности. Поэтому духовно-нравственное воспитание школьников имеет колоссальное значение в пространстве современного образования, что и определяет актуальность рассматриваемой проблемы.

Первостепенной задачей в условиях модернизации образования в России является возрождение духовности и духовно-нравственного развития личности. Для решения данной задачи необходимо создать условия усвоения современными школьниками духовно-нравственных ценностей, накопленных человечеством в течение многих столетий.

В рамках данной статьи мы покажем, как классифицировать аутентичные немецкие сказки, способствующие формированию нравственности у младших школьников в процессе изучения немецкого языка.

2 Материалы и методы (Materials and methods)

Нашей исследовательской платформой выступают философские положения о духовном становлении человека в культурно-ценностном пространстве; психолого-педагогические положения о закономерностях духовного развития личности ребенка младшего школьного возраста; этнопедагогические аспекты воспитания подрастающего поколения и социализации личности; лингвистические и психолингвистические положения о функции языка в системе отношений человека с окружающим миром. В исследовании используются такие методы, как изучение и анализ педагогической литературы, немецкой художественной литературы, публикаций по проблеме исследования, обобщение, сравнение, классификация и др.

Из истории педагогики нам известно, что формирование знания о нравственных ценностях происходит в несколько этапов и при этом неизменным всегда остается обращение к внутреннему миру человека и проявлению его добродетелей.

Нравственные ценности являются внутренним способом регуляции поведения человека во взаимоотношениях с окружающим миром. Они заключают в себе нормы и идеалы, которые сложились на протяжении многовекового опыта развития общества и на сегодняшний день выстраивают культуру общественных отношений. В повседневной жизнедеятельности сформированные нравственные ценности выражаются убеждениями, поступками, качествами и поведением человека.

Именно нравственные ценности представляют собой отражение представлений человека о таких понятиях, как добро и зло, справедливость и несправедливость, честь и бесчестие, любовь и ненависть, трудолюбие и безделье, счастье и горе. Благодаря данным представлениям человек оценивает конкретные жизненные ситуации, явления и процессы окружающего мира, выражая одобрение или осуждение. Поскольку духовно-нравственное направление в воспитании личности занимает одно из главных мест, учителю необходимо в процессе обучения способствовать усвоению школьниками тех духовно-нравственных ценностей, которые культивируются в современной жизни общества. По мнению К. Д. Ушинского, «… главное достоинство преподавателя в том, чтобы он умел воспитывать своим предметом» [1, с. 94].

Духовно-нравственное воспитание реализуется на всех учебных предметах в общеобразовательной школе, в том числе и на уроках иностранного языка. Ш. А. Амонашвили писал: «Педагогический процесс только тогда хорош, когда в нём воспитание идёт впереди обучения, ибо вызванные им к действию духовные силы будут впитывать знания как пищу, необходимую для дальнейшего роста и становления личности школьника» [2, с. 34].

Сегодня иностранный язык – это не просто учебный предмет, но и средство диалога культур. Иностранный язык с его воспитательным потенциалом играет существенную роль в нравственном становлении младшего школьника.

По словам Д. И. Писарева, «изучение иностранных языков развивает ум, сообщает ему гибкость и способность проникать в чужое мировоззрение» [3, с. 166]. Вступая в общечеловеческое культурное пространство, учащиеся должны владеть различными средствами межнационального общения, …хотя бы одним иностранным языком. Изучение любого иностранного языка повышает духовно-нравственную культуру, расширяет кругозор и воспитывает у обучающегося позитивное и заинтересованное восприятие иноязычной культуры [4, с. 33].

Невозможно недооценивать уникальный воспитательный потенциал, который несет в себе процесс обучения школьников иностранному языку. «Мысли возникают и живут только в языке. Язык является мощным средством в познании мира и формировании мировоззрения» [5, с. 228]. Язык несет в себе духовную и нравственную культуру народа. Воспитание духовности через культуру своего и чужого языка является неотъемлемой частью всей системы духовно-нравственного воспитания школьников в образовательном процессе. По мнению В. А. Сухомлинского «язык является духовным богатством народа». Он говорил: «Сколько я знаю языков, столько я – человек» [6, с. 207]. С. В. Гордеева считает одним из уникальных приемов, способствующих акцентированию внимания на духовно-нравственных ценностях человечества, использование учебного предмета «иностранный язык» [7, с. 105].

Использование на уроках немецкого языка художественных текстов делает процесс духовно-нравственного воспитания более эффективным. Важную роль в реализации духовно-нравственного воспитания на уроке немецкого языка играет чтение аутентичных текстов, которые являются образцами иноязычной речи.

Аутентичные тексты – это оригинальные, неадаптированные тексты изучаемого языка. В качестве аутентичных текстов могут выступать художественные книги, газеты и журналы, профессиональная литература на немецком языке. В нашем случае используются аутентичные тексты художественной литературы, а именно сказки немецкоязычных стран. Поскольку аутентичные тексты требуют более высокого уровня подготовки в сравнении с тем уровнем,

которым владеют обучающиеся на начальном этапе изучения немецкого языка, целесообразно вводить лишь фрагменты аутентичных текстов, дополняя информацию фото- и видеоизображениями, сопровождая их комментариями на русском языке.

Проблема использования аутентичных текстов на уроках иностранного языка была затронута в работах П. Е. Алешевой, Р. Калафато, Н. А. Гридневой, Н. В. Осиповой, И. Н. Кузнецовой и Н. В. Куркан Однако все эти работы посвящены введению аутентичных материалов в процессе обучения английскому или французскому языку [8; 9; 10; 11; 12].

Использование аутентичных текстов на уроках немецкого языка решает задачу духовно-нравственного становления личности. Именно использование в процессе нравственного воспитания произведений немецкой художественной литературы позволяет сформировать у ребенка положительные нравственные эмоции, способность к сопереживанию. Обсуждение поступков героев сказок способствует формированию нравственного сознания ребенка, дружелюбного отношения и толерантности. Воспитательный потенциал сказок заключается в том, что их использование на уроках немецкого языка позволяет создать условия для формирования у младших школьников позитивного отношения к нравственным и духовным явлениям.

Духовно-нравственное воспитание обеспечивается на основе использования аутентичных сказочных сюжетов, отраженных в художественной культуре немецкоязычных стран. В сказках ярко выражается не только культура и нравы определенного народа, но и общечеловеческие ценности. Эти ценности прививаются детям с ранних лет вне зависимости от принадлежности к определенному народу.

Сказки стали предметом научных исследований. Современная психология, начиная с З. Фрейда и К. Юнга, и по сегодняшний день занимается проблемой использования сказок в процессе образования и воспитания и их влиянием на развитие ребенка. Воспитательный потенциал сказки отмечается в работах современных педагогов: Н. Е. Львовой, Н. С. Бибко, М. А. Никитиной, Г. К. Щербининой. По их мнению, сказки позволяют учителю проникнуть в эмоциональную сферу личности ребенка и на этой

основе формировать его нравственные качества.

С. П. Белокурова дает следующее определение: «Сказка – один из основных жанров фольклора, эпическое, преимущественно прозаическое произведение волшебного, авантюрного или бытового характера с установкой на вымысел» [13, с. 348].

Сказки выступают в качестве содержательных основ воспитания на уроках немецкого языка, они обогащают уроки и увлекают детей. Присутствие в сказке вымысла, чудес, необычных событий, говорящих животных и волшебных предметов, обладающих необыкновенной силой, оказывает эмоциональное воздействие на ребенка, приковывая тем самым его внимание. В младшем школьном возрасте ребенку свойственно проявлять интерес ко всему необычному, волшебному и таинственному. Ребенок воспринимает персонажей сказок как реальных существ и сопереживает им, проецируя происходящее с героем на самого себя, отождествляя себя с ним.

Сказка – это, конечно, вымысел, однако идейное содержание любой сказки, её сюжет, образы и детали основаны на реальной действительности. Каждая сказка, какой бы фантастической она ни казалась, отражает реальные картины жизни. Сказочный герой – это человек, обладающий теми или иными чертами характера, а сказочные конфликты – это повседневные жизненные ситуации. Сказка – это ненавязчивый способ научить ребенка справляться с теми или иными жизненными ситуациями, выбирая при этом трудный, но честный путь. Она дает возможность в доступной форме поведать ребенку о горечи одиночества и радости дружбы, о любви и доброте, об искренности и доверии, о тех качествах, которые делают и человека, и мир вокруг него лучше. Сказки позволяет детям через их обсуждение получить нравственный опыт, который понадобится им в жизни.

Германия – страна сказок, породившая самых известных сказочных коллекционеров, Я. Гримм и В. Гримм. Коллекция сказок братьев Гримм «Детские и семейные сказки» является одной из классических сказочных коллекций мировой литературы. Она была переведена на 160 языков [14].

Сегодня многие сказки братьев Гримм стали классикой и большинство из них уже знакомы детям до прихода в начальную школу.

Мы привыкли интерпретировать сказку как жанр художественной литературы, предназначенный исключительно для детей, однако изначально видение Я. Гримма было совершенно иным. Он утверждал, что сказка на самом деле была задумана не для детей, а являлась очень распространенным повествовательным жанром для бедных и необразованных людей, которые не могли читать и писать, но испытывали потребность в невероятных историях. Сегодня сказки братьев Гримм являются содержательной основой образования младших школьников немецкоязычных стран [15].

Сказки относят к детской литературе по причине их краткости и простоты, линейной структуры и частого счастливого конца, когда герой сказки вознаграждается, а зло, будь то ведьмой, мачехой или злым колдуном, наказывается. Нельзя отрицать важность сказок в развитии ребенка с психолого-педагогической точки зрения.

3 Результаты (Results)

Проанализировав сказки братьев Гримм с точки зрения их соответствия возрастным особенностям младших школьников, их смыслового содержания, а также соответствия их лексико-грамматической структуры уровню владения языком учащихся младшего школьного возраста на каждом этапе изучения немецкого языка в начальной школе, мы можем представить следующую классификацию сказок, рекомендуемых к прочтению и изучению на уроках немецкого языка в начальной школе, распределив их по годам обучения (Таблица 1) [16].

Таблица 1 – **Принципы отбора аутентичных немецкоязычных сказок для духовно-нравственного воспитания младших школьников на уроках немецкого языка**

Table 1 – **Principles of selection of authentic German fairy tales for the spiritual and moral education of younger schoolchildren in German lessons**

Название сказки	Требование к отбору			
	Соответствие возрасту	Увлекательность сюжета	Соответствие уровню владения языком	
			Лексика	Грамматика
1	2	3	4	5

Продолжение таблицы 1

1	2	3	4	5
Hänsel und Gretel (Гензель и Гретель)	2*	2	2	2
Rotkäppchen (Красная Шапочка)	2	2	2	2
Frau Holle (Госпожа Метелица)	2	2	2	2
Aschenputtel (Золушка)	2	2	2	3**
Die Bremer Stadtmusikanten (Бременские музыканты)	2	2	2	3
Die goldene Gans (Золотой гусь)	2	2	2	3
Schneewittchen (Белоснежка)	2	2	2	3
Der Froschkönig (Король-лягушонок)	2	2	3	3
Der süße Brei (Сладкая каша)	2	2	3	3
Der Wolf und die sieben Geißlein (Волк и семеро козлят)	2	2	3	3
Die drei Federn (Три перышка)	2	2	3	3
Dornröschen (Спящая красавица)	2	2	3	3
Die Sterntaler (Звездные Талеры)	3	3	3	3
Rumpelstilzchen (Румпельштильцхен)	3	3	3	3
Das Lumpengesindel (Тряпичная кукла)	3	3	3	3
Rapunzel (Рапунцель)	3	3	3	3
Der gestiefelte Kater (Кот в сапогах)	3	3	3	3
Die weiße Schlange (Белая змея)	3	3	3	3
Hans, mein Igel (Ганс – мой ежик)	3	3	3	3
Hans im Glück (Счастливчик Ганс)	3	3	3	4***
Die Gänsemagd (Гусятница)	3	3	3	4
Der Stiefel von Büffelleder (Сапог из буйволовой кожи)	3	3	3	4
Die drei Männlein im Walde (Три человека в лесу)	3	3	4	4
Das Waldhaus (Лесная избушка)	3	3	4	4
König Drosselbart (Король Дроздоборот)	4	4	4	4
Die kluge Else (Умная Эльза)	4	4	4	4
Die sieben Raben (Семь воронов)	4	4	4	4
Die zwölf Jäger (Двенадцать охотников)	4	4	4	4
Der treue Johannes (Верный Иван)	4	4	4	4

Продолжение таблицы 1

Der Teufel mit den drei goldenen Haaren (Черт с тремя золотыми волосками)	4	4	4	4
Fundevogel (Птичий найденыш)	4	4	4	4
Der Königssohn, der sich vor nichts fürchtet (Королевич, который ничего не боится)	4	4	4	4
Der Eisenhans (Железный Ганс)	4	4	4	4
Die zertanzten Schuhe (Стоптанные туфельки)	4	4	4	4
Das Meerhäschen (Морской зайчик)	4	4	4	4
_____ Примечание - * 2 класс; ** 3 класс; *** 4 класс.				

Данная классификация позволяет при обучении младших школьников немецкому языку выбирать аутентичные тексты или их фрагменты в зависимости от образовательных и воспитательных задач конкретного урока во втором, третьем и четвертом классах. Из таблицы видно, что сказка подходит для изучения на уроке немецкого языка во втором, в третьем, или в четвертом классе, если она соответствует каждому из этих этапов обучения по всем или большинству приведенных принципов отбора.

Во втором классе рекомендуется вводить лишь небольшие фрагменты аутентичных текстов, дополняя информацию фото- и видеоизображениями, сопровождая их комментариями на русском языке, поскольку дети еще не овладели необходимым грамматическим минимумом для самостоятельного прочтения аутентичных материалов. Предварительно рекомендуется вводить основные понятия, характеризующие те или иные качества характера персонажа, а также имена персонажей на немецком языке, развивая при этом воображение ребенка и формируя в его сознании ключевые понятия, характеризующие нравственность и безнравственность персонажа и его поступков. В связи с этим мы рекомендуем к прочтению на уроках немецкого языка во втором классе отрывки из простых сказок, имеющих незамысловатый сюжет и несущий в себе мораль, доступную для понимания и усвоения учащимися в возрасте от семи до восьми лет (Таблица 1).

В третьем классе целесообразно использование на уроках немецкого

языка более сложных сказок. Дети в возрасте от восьми лет любят волшебство, магию и королевские истории с различного рода опасностями, которые главный герой успешно преодолевает, проявляя храбрость, мужество и справедливость. На данном этапе дети уже владеют навыками чтения и понимания текстов, содержащих как изученный языковой материал, так и отдельные новые слова, также владеет навыками распознавания основных коммуникативных типов предложений, простых распространённых предложений, грамматическими формами изъявительного наклонения (Präsens). Исходя из этого, мы рекомендуем к изучению фрагменты из аутентичных сказок с более сложным сюжетом, но простые по контексту, содержащие только простые распространенные предложения. С точки зрения морального содержания, сказки должны включать в себя примеры проявления нравственных поступков героев в ситуациях, которые влекут за собой определенные потери, но являются при этом единственно верными и справедливыми (Таблица 1).

В четвертом классе, когда учащиеся овладели основными навыками работы с немецкоязычными текстами, познакомились с основными грамматическими аспектами, сказки рекомендуется использовать с привязкой к предмету, например, при изучении определенной грамматической конструкции или в качестве способа введения лексических единиц. На данном этапе изучения языка ребенок уже владеет навыками распознавания сложносочинённых предложений с сочинительными союзами, владеет грамматическими формами изъявительного наклонения (Präsens, Futurum, Präteritum, Perfekt), знает модальные глаголы, прилагательные в положительной, сравнительной и превосходной степени, наречия времени и наиболее употребительные предлоги [17]. Поэтому мы рекомендуем к прочтению более длинные, захватывающие сказки со сложными контекстами, несущие в себе проблему морального выбора главного героя (Таблица 1).

Приведем пример применения данной классификации в процессе обучения немецкому языку. На уроке немецкого языка (урок 27) во втором классе, когда учащиеся знакомятся с некоторыми персонажами различных сказок, а также прилагательными, характеризующими личностные качества этих

персонажей, мы останавливаем внимание детей на персонажах из сказки «Золушка» (Aschenputtel) и рассматриваем их более подробно, вспоминая сюжет сказки. В классификации мы видим, что данная сказка подходит для использования на данном этапе обучения немецкому языку по трем принципам: соответствие морального содержания возрасту, увлекательность сюжета сказки для данного возраста и соответствие лексического материала уровню владения языком. Однако сказка не соответствует по принципу отбора грамматического материала, так как во втором классе на начальном этапе изучения немецкого языка учащиеся еще не владеют навыками чтения текстов с распространенными предложениями. Поэтому мы используем лишь небольшие фрагменты из сказки, включающие имена персонажей и прилагательные, характеризующие их качества, сопровождая их иллюстрациями. При этом целесообразно рассказать учащимся сюжет сказки и обсудить основную проблему. В данной сказке мы можем наблюдать за отношениями Золушки со злой мачехой и завистливыми сестрами, которые делают её жизнь трудной. Такие обстоятельства хорошо известны современным детям, поскольку они часто сталкиваются с ситуациями зависти и соперничества. На примере событий, происходящих в данной сказке, дети учатся понимать подобные конфликтные ситуации и эмоциональные состояния их участников. Положительный пример поведения Золушки, её доброта, скромность и прилежание, учат детей справляться с подобными ситуациями, сохраняя нравственный облик.

Таким образом, используя данную классификацию, представляется возможным подбирать сказку в зависимости от её морального содержания, лексического и грамматического материала и увлекательности сюжета для учащихся того или иного возраста. Большой выбор сказок позволяет каждый третий урок вводить фрагменты новых сказок, знакомить детей с новыми для них персонажами, основными нравственными понятиями, постепенно формируя их положительное отношение к нравственным поступкам, которое они укрепляют посредством рассуждения о том, как бы они проявили себя в ситуациях нравственного выбора.

4 Обсуждение (Disscution)

Сказка является хорошим дидактическим инструментом на уроках

немецкого языка, а также средством воспитания в детях послушания, любви ко всему окружающему миру, проявлению уважения к родителям. В данном случае реализуется воспитательный аспект.

Анализируя и обобщая, можно сделать вывод, что сказки вносят неоценимый вклад в воспитание школьника, формируя его духовно-нравственные ценности. Ребенок получает неизведанный ранее опыт: он узнает, что не все люди одинаково хороши, красивы, умны, богаты, здоровы или больны, и не все испытывают одинаковые чувства и эмоции. Благодаря сказкам дети учатся тому, что равнодушие, небрежность, лень, жадность и зависть могут быть сурово наказаны, а трудолюбие, сострадание, скромность, храбрость и честность, напротив, поощряются.

Благодаря сказке, ребенок получает возможность прикоснуться к воображаемой реальности, которая, носит не физиологический характер, а возникает благодаря фантазии ребенка. Ребенок видит на примере опыта сказочных героев, что иметь желания и надежды не всегда достаточно, необходимо приложить массу усилий и порой пройти долгий путь для того, чтобы получить желаемое, при этом оставаясь справедливым, честным, добрым, храбрым, иными словами, высоконравственным.

5 Заключение (Conclusion)

Аутентичные немецкие сказки как часть духовной и нравственной культуры играют важную роль в процессе воспитания духовно-нравственных ценностей у детей младшего школьного возраста на уроках немецкого языка в начальной школе. Использование аутентичных текстов в процессе обучения немецкому языку способствует формированию у младших школьников системы духовно-нравственных ценностей.

В результате проведенного исследования нами представлена классификация аутентичных немецких сказок, рекомендуемых к изучению на уроках немецкого языка в начальной школе, соответствующих возрастным особенностям и уровню владения языком учащихся младшего школьного возраста и способствующих формированию нравственности у младших школьников в процессе изучения немецкого языка. Данная классификация является теоретико-методологической основой для разработки программы-модели воспитания младших школьников на уроках немецкого языка, ори-

ентированной на духовно-нравственные ценности. Реализация данной модели позволит способствовать формированию духовно-нравственных ценностей младшего школьника в процессе изучения немецкого языка и, как следствие, развитию личности, мотивированной к совершению высоконравственных поступков.

Библиографический список

1. Ушинский К. Д. Педагогические сочинения. Т. 5. М. : Педагогика, 1990. – 527 с.
2. Амонашвили Ш. А. Размышления о гуманной педагогике. М. : Издательский Дом Шалвы Амонашвили, 2001. – 464 с.
3. Пассов Е. И., Кузовлева Н. Е. Урок иностранного языка / Настольная книга преподавателя иностранного языка. М. : Глосса-пресс Феникс, 2010. – 640 с.
4. Агапов В. С. Концепция духовно-нравственного воспитания учащейся молодежи А. С. Метелягина [1950- 2001 гг. Отечеств. ученый-педагог] // Проблемы формирования и развития личности в психологии и педагогике. 2001. – С. 31-35.
5. Шаймарданов Р. Х. Этнокультурные проблемы в современной России // Социально-психологические проблемы современного общества и человека: пути решения : Сборник научных статей Международной научно-практической конференции. – Витебск : ВГУ им. П. М. Машерова, 2013. – С. 228-231.
6. Сухомлинский В. А. О воспитании / сост. и авт. вступит. очерков С. Соловейчик. М. : Политиздат, 1985. – 270 с.
7. Гордеева С. В. Стимулирование социокультурного развития подростков средствами учебного предмета «Иностранный язык» // Вестник Московского городского педагогического университета / ред. Н. П. Пищулин. 2002. – № 2 (3). – С.104-108.
8. Палешева Е. А. Аутентичные тексты как средство развития познавательного интереса учащихся при обучении чтению на уроках английского языка в старших классах средней школы [Электронный ресурс] // Научно-методический электронный журнал «Концепт». – 2011. – 1 квартал 2011. – ART 11-1-05. – С. 21-25. URL: http://e-koncept.ru/2011/11105.htm (дата обращения: 10.11.18).
9. Калафато Р. Художественная литература в обучении английскому языку в России [Электронный ресурс] // Вопросы образования. – 2018. – № 2 – С. 91-116. URL: https://vo.hse.ru/2018-2/221349792.html (дата обращения: 17.11.18). DOI: 10.17323/1814-9545-2018-2-91-116.
10. Гриднева Н. А. Использование аутентичных материалов в обучении иностранному языку на уровне А1 [Электронный ресурс] // Самарский научный вестник. – 2017. – Т. 6. – № 4 (21). – С. 210-214. URL: http://www.pgsga.ru/research/samara-scientific-journal/number_journal (дата обращения: 20.11.18).
11. Осипова Н. В. Место и роль поэтических текстов на уроке иностранного языка (на материале французского языка) [Электронный ресурс] // Общероссийский журнал в мире образования: Преподаватель XXI век. – 2017. – № 4. – Часть 1. – С. 124-133. URL: http://prepodavatel-xxi.ru/archive (дата обращения: 24.11.18).
12. Кузнецова И. Н., Куркан Н. В. Аутентичные материалы как средство развития навыков чтения в преподавании иностранного языка: критерии выбора и преимущества [Электронный ресурс] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. – 2016. – № 7(61). – Ч. 1. – С. 182-185. URL: www.gramota.net/materials/272016/7-1/55.html (дата обращения: 27.11.18).

13. Белокурова С. П. Словарь литературоведческих терминов. Спб. : Паритет, 2007. – 320 с.

14. Березина А. Г. История западноевропейской литературы. XIX в: Германия, Австрия, Швейцария : учебное пособие для вузов. Спб. : Изд. центр «Академия», 2005.– 240 с.

15. Feyen-Mülhausen R. M. Märchen – erlebte und gelebte Erziehung. Monographie. Bonn: Unisersitäts- und Landesbibliothek Bonn, 2011. 261 p.

16. Esterl A. Die schönsten Märchen der Brüder Grimm. Die Texte wurden der Gesamtausgabe der Kinder- und Hausmärchen nach der 7. Auflage 1857 entnommen. Esslinger, Arena-Taschenbuch, 2016. 215 p.

17. Бим И. Л., Рыжова Л. И. Немецкий язык. Первые шаги. 2-4 класс : учебник для общеобразовательных учреждений. В 2 ч. М. : Просвещение, 2010. – 706 с.

D. N. Reimers[1], R. H. Shajmardanov[2]

[1]ORCID No. 0000-0001-7126-0000

Senior Lecturer of Philological Department,

Tobolsk State Pedagogical University (Brunch of Tyumen State University),

Post-graduate Student of Department of Pedagogical and Special Education,

Surgut state pedagogical university, Surgut, Russia.

E-mail: diana.reimers@mail.ru

[2]ORCID No. 0000-0002-2270-0660

Doctor of Sciences (Education), Academic Title of Associate Professor, Senior Researcher

of Department of Research on Problems of Physical Education and Ethnopedagogy,

Surgut state pedagogical university, Surgut, Russia.

E-mail: rafis55@mail.ru

CLASSIFICATION OF AUTHENTIC TEXTS WITH THE PURPOSE OF FORMING THE MORAL VALUES OF CHILDREN OF ELEMENTARY SCHOOL IN THE GERMAN LANGUAGE LESSONS

Abstract

Introduction. The article considers the problems of educating the spiritual and moral values of the children of elementary school in German lessons using authentic German fairy tales. The spiritual and moral education of children has a colossal importance in the space of modern education, which in turn determines the relevance of the problem.

Materials and methods. This research uses such scientific methods as review and analysis of pedagogical literature, German fairy

tales, publications of research results in the field, generalization, comparison and classification, etc.

Special attention of this article is to present the classification of authentic German fairy tales recommended for studying in German elementary school, corresponding to the age characteristics and level of language of the children of elementary school age and contributing to the formation of morality among younger students in the process of learning German.

Results. The result of this study is the presentation of a classification of authentic German fairy tales recommended for studying in German elementary school lessons, corresponding to the age characteristics and level of language of the children of elementary school age and contributing to the moral development in the process of learning German. The basic principles of selecting authentic German fairy tales for the spiritual and moral education of the children of elementary school in the German language lessons were: the moral content of the fairy tales for children, the interesting story for children in the second, third and fourth grades, as well as the lexical and grammatical content of texts.

Discussion. Authentic German fairy tales are a good didactic tool in the lessons of the German language, as well as the theoretical education of spiritual and moral values of the children of elementary school.

Conclusion. The classification of authentic German fairy tales serves as a theoretical and methodological basis for the further development of a program-model for the upbringing of younger schoolchildren in the lessons of the German language, focused on spiritual and moral values.

Keywords: education, moral and spiritual education, moral values, development of moral and spiritual values, elementary school student, authentic text, fairy tale, German lesson.

Highlights:

- justified the use of authentic texts of fiction in the lessons of the

German language for the implementation of its educational functions;

- analyzed authentic texts of German-language fairy tales in order to use them in German lessons in elementary school;

- presentation of a classification of authentic German fairy tales recommended for learning in German primary school lessons.

References

1. Ushinskij K. D. (1990) *Pedagogicheskie sochineniya* [Pedagogical writings]. Moscow, Pedagogika. 6, 5, 527. (In Russian).

2. Amonashvili Sh. A. (2001) *Razmyshleniya o gumannoj pedagogike* [Reflections on humane pedagogy]. Moscow, Izdatel'ckij Dom Shalvy Amonashvili. 464 p. (In Russian).

3. Passov E. I., Kuzovleva N. E. (2010) *Urok inostrannogo yazyka. Nastol'naya kniga prepodavatelya inostrannogo yazyka* [Foreign Language Lesson. Foreign Language Teacher Handbook]. Moscow, Glossa-press Feniks. 640 p. (In Russian).

4. Agapov V. S. (2001) *Koncepciya duhovno-nravstvennogo vospitaniya uchashchejsya molodezhi A. S. Metelyagina* [The concept of spiritual and moral education of young students A. S. Metelyagin]. *Problemy formirovaniya i razvitiya lichnosti v psihologii i pedagogike*. 31-35. (In Russian).

5 Shajmardanov R. H. (2013) *Ehtnokul'turnye problemy v sovremennoj Rossii* [Ethnocultural problems in modern Russia] *Social'no-psihologicheskie problemy sovremennogo obshchestva i cheloveka: puti resheniya: Sbornik nauchnyh statej Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoj konferencii.* Vitebsk, VGU im. P. M. Masherova. 228-231. (In Russian).

6. Suhomlinskij V. A. (1985) *O vospitanii* [About moral education]. *Sost. i avt. Vstupit. ocherkov S. Solovejchik*. Moscow. 270 p. (In Russian).

7. Gordeeva S. V. (2002) *Stimulirovanie sociokul'turnogo razvitiya podrostkov sredstvami uchebnogo predmeta "Inostrannyj yazyk"* [Stimulation of the socio-cultural development of adolescents by means of the school subject «Foreign Language»]. *Vestnik Moskovskogo gorodskogo pedagogicheskogo universiteta. Red. N.P. Pishchulin.* Moscow. 2 (3), 104-108. (In Russian).

8. Palesheva E. A. (2011) *Autentichnye teksty kak sredstvo razvitiya poznavatel'nogo interesa uchashchihsya pri obuchenii chteniyu na urokah anglijskogo yazyka v starshih klassah srednej shkoly* [Authentic texts as a means of developing students' cognitive interest in teaching reading in English classes in high school]. *Nauchno-metodicheskij ehlektronnyj zhurnal "Koncept".* 11-1-05. 21-25. Available at: http://e-koncept.ru/2011/11105.htm (Accessed: 10.11.18) (In Russian).

9. Calafato R. (2018) *Hudozhestvennaya literatura v obuchenii anglijskomu yazyku v Rossii* [Literature in language education. Evolving language pedagogies and text preferences in contemporary Russia]. Educational studies Moscow. 2, 91-116. Available at: https://vo.hse.ru/2018--2/221349792.html (Accessed: 17.11.18). DOI: 10.17323/1814-9545-2018-2-91-116 (In Russian).

10. Gridneva N. A. (2017) *Ispol'zovanie autentichnyh materialov v obuchenii inostrannomu*

yazyku na urovne A1 [The use of authentic materials in foreign language teaching on A1 Level] *Samarskij nauchnyj vestnik*. 6, 4 (21), 210-214. Available at: http://www.pgsga.ru/research/samara-scientific-journal/number_journal (Accessed: 20.11.18) (In Russian).

11. Osipova N. V. (2017) *Mesto i rol' poehticheskih tekstov na uroke inostrannogo yazyka (na materiale francuzskogo yazyka)* [Place and role of the poetic texts at the foreign language lesson (Based on the French Language)]. *Obshcherossijskij zhurnal v mire obrazovaniya: Prepodavatel' XXI vek*. 4, 1, 124-133. Available at: http://prepodavatel-xxi.ru/archive (Accessed: 24.11.18) (In Russian).

12. Kuznecova I. N., Kurkan N. V. (2016) *Autentichnye materialy kak sredstvo razvitiya navykov chteniya v prepodavanii inostrannogo yazyka: kriterii vybora i preimushchestva* [Authentic materials as a means of developing reading skills in teaching a foreign language: selection criteria and advantages]. *Filologicheskie nauki. Voprosy teorii i praktiki*. 7 (61), 1, 182-185. Available at: www.gramota.net/materials/272016/7-1/55.html (Accessed: 27.11.18) (In Russian).

13. Belokurova S. P. (2007) *Slovar' literaturovedcheskih terminov* [Dictionary of Literary Terms]. St. Petersburg, Paritet. 320 p. (In Russian).

14. Berezina A. G. (2005) *Istoriya zapadnoevropejskoj literatury. XIX v: Germaniya, Avstriya, Shvejcariya: Uchebnoe posobie dlya vuzov* [History of Western European literature. XX in: Germany, Austria, Switzerland (Textbook for universities)]. St. Petersburg, Akademiya. 240 p. (In Russian).

15. Feyen-Mülhausen R. M. (2011) Märchen – erlebte und gelebte Erziehung [Fairy tales – experienced and lived education]. *Monographie.* Bonn,Unisersitäts- und Landesbibliothek Bonn. 261 p. (In German).

16. Esterl A. (2016) Die schönsten Märchen der Brüder Grimm. Die Texte wurden der Gesamtausgabe der Kinder- und Hausmärchen nach der 7. Auflage 1857 entnommen [The most beautiful fairy tales of the Brothers Grimm. The texts were taken from the complete edition of Children's and Household Tales after the 7th edition in 1857]. Esslinger, Arena-Taschenbuch. 215 p. (In German).

17. Bim I. L. (2010) *Nemeckij yazyk. Pervye shagi. 2-4 klass* [German. The first steps. 2-4 classes]. *Uchebnik dlya obshcheobrazovatel'nyh uchrezhdenij.* Moscow, Prosveshchenie. 706 p. (In Russian).